

AIGC 赋能羌绣纹样国际传播：从文化转译到智能叙事的路径探究

杜洪波¹, 祁安春²

1. 成都锦城学院, 四川 成都 611731

2. 茂县西羌绣纺有限责任公司, 四川 阿坝 623200

DOI: 10.61369/ETR.2026160029

摘要：羌绣纹样作为国家级非物质文化遗产，承载着羌族深厚的图腾信仰、自然哲学与历史记忆。然而，其国际传播长期受困于文化转译缺失、传播效率低下与受众适配不足等瓶颈。本研究基于课题组前期提出的“图形－语义－传播”三元转译模型，将 AIGC 技术引入羌绣纹样的国际传播路径设计，构建起“智能内容生产－跨文化精准适配－沉浸式互动体验”三位一体的传播新范式。文章提出：AIGC 可通过多模态内容生成、跨语言动态译注、品牌联名叙事共创与对话式文化导览等方式，打通“术语库→文创链”的转化闭环，实现羌绣纹样从静态文化资源向全球共享文化符号的跃升。研究以“羊角纹”、“云纹”、“万字纹”等典型案例，展示了 AIGC 赋能下的传播策略与实践路径，为少数民族非遗的数字化、智能化国际传播提供理论参考与操作框架。

关键词：羌绣纹样；AIGC；国际传播；跨文化转译；品牌联名；智能叙事

Empowering the International Dissemination of Qiang Embroidery Patterns with AIGC: An Exploration of the Path from Cultural Translation to Intelligent Narration

Du Hongbo¹, Qi Anchun²

1.Chengdu Jincheng College, Chengdu, Sichuan 611731

2. Maoxian Xiqiang Embroidery Co., Ltd., Aba, Sichuan 623200

Abstract： As a national-level intangible cultural heritage, Qiang embroidery patterns carry profound totemic beliefs, natural philosophy, and historical memories of the Qiang people. However, their international dissemination has long been constrained by the lack of cultural translation, low communication efficiency, and insufficient audience adaptation. Based on the "Graphic-Semantic-Communication" Triple Translation Model proposed in the research team's previous study, this paper introduces AIGC technology into the design of international communication pathways for Qiang embroidery patterns, constructing a new communication paradigm integrating "Intelligent Content Production — Cross-Cultural Precision Adaptation — Immersive Interactive Experience." The study proposes that AIGC can facilitate the translation of static cultural resources into globally shared cultural symbols through multimodal content generation, cross-linguistic dynamic annotation, co-creation of brand collaboration narratives, and conversational cultural guidance, thereby bridging the closed loop from "terminology database" to "cultural and creative industry chain." Using typical patterns such as the Ram Horn Pattern, Cloud Pattern, and Swastika Pattern as case studies, this paper demonstrates the communication strategies and practical pathways enabled by AIGC, providing theoretical reference and operational frameworks for the digital and intelligent international dissemination of ethnic intangible cultural heritage.

Keywords： Qiang embroidery patterns; AIGC; international communication; cross-cultural translation; brand collaboration; intelligent narrative

引言

数字技术与人工智能的飞速发展，推动非物质文化遗产的国际传播从“静态展示”向“智能交互”转型。羌绣作为国家级非遗，其纹样系统是羌族“云朵上的民族”的文化标识与无文字历史的核心记录载体^[2]。然而，其国际传播面临三重困境：文化转译缺失，纹样深层隐喻难以被异文化受众理解；传播内容单一，缺乏多模态、多语种的智能生成能力；受众适配不足，传统传播难以实现个性化触达。

课题组前期研究已构建“图形－语义－传播”三元转译模型，并提出“学术研究（术语库）→产业传播（文创链）”的转化闭环^[2]。本文尝试将 AIGC 技术深度嵌入这一闭环，探索其在羌绣纹样国际传播中的赋能路径。AIGC 以其多模态内容生成、跨语言转换、风格迁移与交互对话等能力，为破解上述困境提供了全新可能。

一、理论框架与技术基础

（一）三元转译模型：

课题组前期提出的“图形－语义－传播”三元转译模型为羌绣纹样的跨文化传播提供了系统的理论框架：

转译层	符号学内涵	纽马克文本功能	转译核心目标
图形层	能指（纹样基元）	信息型文本	精准描述图形特征
语义层	所指（文化隐喻）	表达型文本	阐释深层文化内涵
传播层	语境化审美意象	呼唤型文本	实现跨文化认知与情感共鸣

该模型强调，羌绣纹样的国际传播必须经历从“图形识别”到“语义理解”再到“文化共鸣”的完整链条。传统传播方式难以高效完成这一链条，AIGC 技术提供了突破的可能。

（二）AIGC 的技术特性

AIGC（AI-Generated Content）利用生成式人工智能技术自动或半自动生成文本、图像、音频、视频等多模态内容。其核心能力包括：多模态内容生成、跨语言与跨文化转换、交互式对话能力、内容组合与创新。这些能力可从内容生产、文化适配、受众互动三个维度赋能三元转译模型，构建“智能生产－精准适配－沉浸传播”的传播新范式^[3]。

二、AIGC 赋能羌绣国际传播的三大路径

（一）路径一：智能内容生产——从静态术语库到多模态传播矩阵

三元转译模型的图形层与语义层已通过“羌绣纹样双语术语库”完成数字化与标准化。AIGC 能够将术语库中的静态纹样与语义标注，转化为多模态、多语种、多形式的传播内容。

智能图文生成：利用 GPT-4 等大语言模型，可根据纹样词条自动生成多语种文化故事、品牌文案。结合 Stable Diffusion 等图像生成工具，可将纹样基元与不同艺术风格融合，生成适配不同文化圈层的视觉内容。

智能视频与动画生成：利用 Runway、Sora 等 AI 视频生成工具，可将纹样的文化故事转化为短视频、动画、动态信息图^[4]。

智能语音与音频生成：通过 TTS 技术，为文化故事生成多语种配音，增强传播的听觉沉浸感。

传播矩阵构建：借助 AIGC 的规模化生产能力，可构建覆盖海内外主流平台的“多模态内容矩阵”，实现高频次、多语种、跨平台的持续传播。

（二）路径二：跨文化精准适配——AIGC 驱动的动态译注与风格迁移

传播层要求内容与目标文化语境相适配。AIGC 能够实现从“静态译名”到“动态译注”的升级，并根据目标市场进行个性化适配^[5]。

动态译注与敏感词过滤：对于“万字纹”等敏感符号，AIGC 可根据目标市场的文化语境与政治敏感性，动态生成适配的译注内容。面向欧美大众市场，输出“Eternal Loop Motif”；面向东亚学术市场，输出“W à n z ì W é n (Qiang Swastika)”并附注释；面向品牌联名场景，输出“The Infinity Twist”。

文化风格迁移与审美适配：AIGC 可实现纹样的“文化风格迁移”，保留核心图形特征，将视觉风格适配为目标文化的审美偏好。如将“云纹”与北欧极简风格融合，将“羊角纹”与波西米亚风格融合^[6]。

（三）路径三：沉浸式互动体验——从单向传播到对话式文化导览

AIGC 驱动的对话式交互系统，可将受众从“旁观者”转变为“参与者”，实现沉浸式文化体验。

对话式 AR 纹样导览：基于 AR 纹样词典，集成 AIGC 对话引擎。用户扫描绣品后，可与 AI 助手进行自然语言对话，根据兴趣点动态调整内容深度与方向。

AI 驱动的纹样定制与创作：AIGC 支持用户与 AI 进行纹样“共创”，输入个人故事或审美偏好，生成独一无二的“纹样叙事作品”。

虚拟人导览与元宇宙展厅：打造“AI 羌绣文化使者”——精通多语种的虚拟导览员，在元宇宙展厅中提供实时、互动的文化解说。

三、从文化转译到智能叙事：AIGC 驱动的品牌联名新范式

AIGC 的介入使“学术研究（术语库）→产业传播（文创链）”闭环实现质的跃升：从“文化资源授权”升级为“智能叙事共创”。

传统品牌联名的局限：多停留在“图案授权”层面，缺乏文化内涵的深度理解与有效传播，产品虽有“羌绣之名”，却难有“羌绣之魂”。

AIGC 驱动的智能叙事联名：

1. 品牌理念与纹样语义的智能匹配：输入品牌理念关键词，AI 自动匹配语义相近的纹样。环保品牌匹配“云纹”，珠宝品牌匹配“万字纹”，女性品牌匹配“三角纹”。
2. 智能生成联名产品叙事：AI 自动生成产品系列故事、广告文案、社交媒体内容、NFT 数字证书等全链路传播素材。
3. 用户共创与二次传播：消费者购买后扫码进入 AI 对话系统，了解文化故事并参与纹样再创作，形成“购买-学习-创作-分享”的传播闭环。

四、案例实践与可行性分析

（一）案例一：“云纹”× 国际户外品牌

纹样：羌绣“云纹”（Mountain Cloud Motif）；品牌理念：“探索自然”、“敬畏山野”；AI 匹配语义相似度达 92%。产品名称“云巅系列”，故事：“三千年前，羌族先民在云海中穿行，将山峦的呼吸绣入衣襟。今天，我们以‘云纹’致敬那些与自然共生的人们。”AI 生成系列短视频，展示云纹演化过程^[7]。

（二）案例二：“万字纹”× 国际珠宝品牌（欧美市场）

纹样：羌绣“万字纹”（W à n z ì W é n）；品牌理念：“永恒经典”；AI 检测目标市场为欧美，自动采用“Eternal Loop Motif”译名。产品名称“永恒之环”系列，故事：“在古老羌族的信仰中，有一种符号代表着太阳的轨迹、生命的循环、永恒的祝福。”AI 自动过滤“Swastika”一词，强调正向意涵。

可行性分析：课题组已完成 200+ 核心纹样的采集与标注；GPT-4、Midjourney 等 AIGC 工具已成熟商用；藏羌文化博物馆已有国际品牌授权经验；AI 动态译注与敏感词过滤技术可有效规避文化冲突。

五、结论与展望

本研究将 AIGC 技术引入羌绣纹样的国际传播路径设计，提出“智能内容生产—跨文化精准适配—沉浸式互动体验”三位一体的传播新范式。主要贡献在于：理论创新上，将 AIGC 与三元转译模型深度融合，提出“智能叙事”新概念；路径创新上，构建了从“静态术语库”到“多模态传播矩阵”的智能生产路径、从“静态译名”到“动态译注”的精准适配路径、从“单向传播”到“对话式导览”的沉浸体验路径；实践价值上，为羌绣与品牌联名提供了“智能叙事共创”的操作框架，打通了“学术研究→产业传播”的转化闭环。

展望未来，下一步研究可聚焦于 AIGC 驱动的羌绣纹样自动识别与语义标注系统、跨文化 AIGC 传播效果的量化评估模型、基于区块链的 AIGC 内容版权保护与收益分配机制等。当古老的羌绣纹样与前沿的 AIGC 技术相遇，一场从“文化转译”到“智能叙事”的传播革命正在发生。

参考文献

- [1] 杜洪波, 祁安春. 基于纽马克-符号学融合模型的羌绣纹样转译三元模型研究.
- [2] 李妮雅. 羌绣纹样的审美意蕴及文化传承 [J]. 美术文苑, 2023(01):141-143.
- [3] 谢宏图. 北川羌绣“图案”艺术特征的分析 [J]. 大众文艺, 2017(04):66-67.
- [4] 何亚茹. 羌族刺绣十二种针法研究 [J]. 牡丹, 2019(02):30-32.
- [5] 钟金洋. 羌绣的符号传播研究 [J]. 新传奇, 2024(43):89-91.
- [6] 胡慧等. 基于形状文法的羌绣图案创新设计 [J]. 工业设计, 2021(03):151-152.
- [7] O' Sullivan, C. Translating Popular Culture [M]. Routledge, 2022.
- [8] UNESCO. Safeguarding Intangible Heritage through Translation [R], 2021.